

Bygones

Vol. 1559 W.

Name
and No. Thomas H. Thompson
417 Springfield St. Springfield, Mass.

JUN 10 1952

David an acc. 9-10-49 = \$10
" balance 12-23-50 = \$20

Frome pays apv.
Stanislaus Lygke

Total \$ 30.00

Kantha 1-28-50
" 12-14-50

12-16-50 wit do Lygke

12-28-50 Thompson
Kantha 3-8-51

—When re-ordering specify—

Oxford
REG. U. S. PAT. OFF.

STOCK No. 152 $\frac{1}{2}$

MADE IN U. S. A.

Dnia 29 go grudnia 1950 roku.

Mr. Stanisław Irzyk

Rue Bransche 360

Ans(Liege),Belgium

Szanowny Panie:

Donoszę uprzejmie Panu iż na dniu dzisiejszy p.Thomas Strzempek podpisał u mnie dla Pana wszystkie potrzebne dokumenty które następnie wysłałem do Głównej Komisji dla D.P. w Washington jak również do Katolickiego Komitetu w New Yorku.

Za jakiś czas Pan dostanie zawiadomienie od Konsula lub od Komitetu, to niech mi Pan zaraz o tem napisze.

Z szacunkiem,

FF:sf

Notariusz Publiczny

Dnia 28 go grudnia 1950 roku.

Polish Immigration Committee

25 St. Marks Place

New York 3, N.Y.

Att: Mr. Pargiello

Szanowny Panie:

Załączam Resettlement Form dla D.P. Stanisława Irzyk którą podpisał jako sponsor p. Thomas Strzempek 417 Springfield St., Chicopee, Mass. Upraszam Pana o zajęcie się tą sprawą.

Przy tej okazji życzę Panu oraz całej Jego Rodzinie zdrowia długich lat życia i moc pieniędzy, zaś tym pięknym panienkom co razem z Panem w biurze pracują życzę każdej z osobna w Nowym Roku dobrego i pięknego sześć stóp wysokiego męża lub do wyboru job w Hollywood.

Z szacunkiem,

FF:sf

Notariusz Publiczny

POLISH IMMIGRATION COMMITTEE

25 ST. MARKS PLACE
NEW YORK 3, N. Y.

RESETTLEMENT FORM (Home and Job Opportunity)

This type of assurance is applicable to:

- ☐ DP in Germany, Austria, Italy
☐ Recent Political Refugee (recommended by Secretaries of State and Defense)
☐ Member of Polish Army in Great Britain
☒ DP in Europe but outside of Germany, Austria, Italy

Name of person offering opportunity Thomas Strzempek
Address 417 Springfield St. Chicopee Phone 1539/W Citizen yes
1. Housing opportunity: location same as above
No. available rooms one suitable for one adults — children
Is home adequate yes Are Church/school accessible yes
Pastor's name Rev. J. Pista Address Front St. Chicopee Mass
Parish St. Stanislaus Church
2. Employment opportunity: location Chicopee Provision Co. Chicopee Mass
Type of job sausage Is prevailing wage offered — Age limit, if any —
Description of employment opportunity cut and mix meat

Is there a preference for a person of particular nationality? If so, specify nationality Polish

Please indicate if any particular person/persons are desired:

Name: Stanislaw Izyk
(Family name, Christian name of husband)

Address at present: Ans (Liege) rue Brausché 360
Belgium, Europe

Relationship to sponsor Nephew

Date of Birth August 21, 1920 Place of Birth Poland

Nationality Polish Religion Roman Catholic

Married — Single yes Widow — Male yes Female —

Date of Marriage — Place of Marriage —

Wife —

Relatives or Friends in the U. S. Thomas Strzempek

Address 417 Springfield St. Chicopee, Mass
City State

NAME OF CHILDREN	SEX	DATE of BIRTH	PLACE of BIRTH
<u>none</u>			

Dec 16 1950 Signature

NOTE: It is sufficient to offer employment for the head of the family only.
The wife and children under 21 years of age qualify to

Form 3806 (Rev. 8-48)

642

(POSTMARK OF

Receipt for Registered Article No. _____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 cents Class postage A.M.

Declared value N.V. Surcharge paid, \$ _____

Return Receipt fee 05 Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ Fee paid _____

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____

MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

Registry Fees and Indemnity.—Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and limits of indemnity and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries.



Dnia 4 go grudnia 1950 roku.

Mr. Stanisław Irzyk
Ans (Liege)
rue Bransche 360
Belgium

Szanowny Panie:

Piszę ten list do Pana z polecenia p.
Tomasza Strzempek zamieszkałego w Chicopee, Mass. Niech
mi Pan napisze i wyśle list pocztą lotniczą czy Pan
ma chęć czyli ochotę przyjazdu do Ameryki. Jeżeli ma
Pan ochotę to niech mi Pan napisze a my zaraz
rozpoczniemy starania o sprowadzenie Pana.

Z szacunkiem,

FF:sf

Notariusz Publiczny



Dnia 13 września, 1949 roku

Mr. Stanisław Irzyk
Ans (Liège) rue Bransche 860
Belgium

Szanowny Panie:

Zgłosił się do naszego biura notarialnego, p. Thomas Strzempek, zamieszkały tutaj w Chicopee, Mass. i polecił nam wyrobić dokumenty potrzebne na uzyskanie wizy Konzula Amerykańskiego na wolny przyjazd do Stanów Zjednoczonych.

Ponieważ Pan mieszka obecnie w Belgji więc powstaje tutaj kwestja czy Pan należy do tak zwany "Displaced Persons", czy nie należy, więc niech Pan opisz i to dokładnie, kiedy został Pan zabrany z Polski do Niemiec, i gdzie przebył, i jak długo, i na którym dniu Pan wyjechał z Niemiec do Belgji; tak samo niech Pan ci napisze czy Pan dobrowolnie wyjechał za pracę, czy też Pana wysłano. Jeżeli nie jest dość blisko do Konzula Amerykańskiego tam w Belgji, to dobrze byłoby gdyby Pan tam pojechał i osobiście zapytał się czy Pan należy do klasy "Displaced Persons", czy nie należy. Jest to bowiem bardzo ważne, bo inne dokumenty muszą być wyrobione dla tych co należą do "D.P.", a inne dokumenty te dla tych co należą do regularnej kwoty Polskiej.

Niech to Pan uczyni jak najprędzej, i niech Pan wyśle list wprost do mnie pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

*(see prev.
paper for
descript.)*

Гръцки Шампион и Николс Шремпел
уведому ари ит иермис 1888 г. и уговорили
Грудишко поу Пестер.

доказувањ адрес)

Гръцки Шампион

Ант (Лиеге)

не Браунсхе 860

(Белгиче)

1) ујуботи 168. cm.

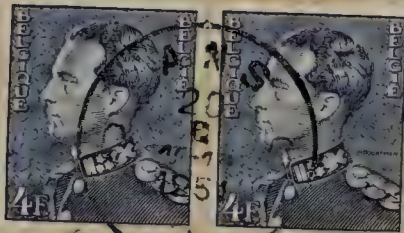
2) уагуа 7941.

3) тавад Шлоах

4) обечна пруда (гориш)

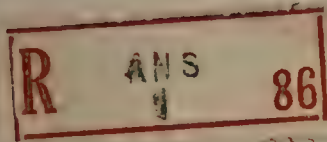


Jzyk Stanislov
Ans (Liège)
rue Bransche 360
Belgium



Mr. Felix Furtak
226 Exchange Street

Chicopee Mass.
~~~~~  
(America)







Frzyk Stanisław  
Fns (Liège)  
rue Broinsche 360

dnia 19.2.1951.

Szanowny Panie!

Alóż mam wysyłać panu uwierdzenie w się  
tych moich papierów, następnie panu uwierdzeniem  
klóre papierów jesi odznaczonych:

1)(x) Polish Immigration Committee  
25 St. Marks Place  
New York 3, N.Y.

Tulej mi uwierdzeniem, że moja sprawa została  
zarejestrowana i że jestem przyjęty do Stanów Zjednoczonych  
i oni dają uwierdzenie Am. Consul w Belgji.

Też proszę o dostarczenie uwierdzenia

2)(x) War Relief Services,  
149, Madison Avenue,  
New York 16 N.Y.

Też mi to samo proszę pisać jak i w poprzednich  
papierach, gdyż - tam że mi bardzo potrzebne jest  
w tych sprawach, gdyż mi uwierdzenie  
dostanę, Am. Cons. w Belgji.

Następnego dnia dostanę uwierdzenie  
i konsulat wielkim się tam natychmiast ustawi.  
Tam mi wygotują pewne formularze do wypełnie-  
nia, i pokażą mi się, czy mam już Paszport czy nie.  
Ja im odpowiedziałem, że niemożem dostać i nie  
stwierdził się jeszcze, że to nie jest odpowiedź, czy fakty  
cznie dostanę, że panu jesiś papierów.



więc doświadczenia skierowaliśmy do: Bureau Special  
des Passports.

Łącznie dołączyliśmy swoje fotografie przedstawiające wyjątkowo  
moją postać i przedłożyliśmy mi je doświadczenia paszport  
Kolejnie. Dla następnych potrzeb do Konsulatu  
i przedstawiliśmy im te sprawy, które mi przedłożyli  
i wiele uderzeniwnie paszportów na rękę to mianem  
te wyjątkowe Formulare wyjątkowe i mianem  
się do nich ustawać a oni bynajmniej się słowem  
sprawę już wyjątkowo ustawać, że ten  
paszportu oni mianem nie ustawać pozwolenie  
tego i paszport to jest pozwolenie na ulokowanie  
Belgijskiego na wyjazd na granicę, ponieważ to  
tych Formulare jest do wyjątkowego i to mianem  
musi być pozwolenie na mój paszport  
a ja mianem mianem mi wydane rękę  
ten mianem. Ktoż ja ten mianem mianem  
niekiedy wiele tytułu doświadczenia już nie ustawać  
mianem to bynajmniej pozwolenie i wyjątkowe  
występowanie ustawać.

Przez nich pan bynajmniej doświadczenia  
ustawać ośm panu. Thomasa Virryka  
ośm jemu pozwolenie pozwolenie  
ustawać. Dla mianem panu pozwolenie  
ustawać w pozwolenie ustawać dla mianem.

I funkcjami:

Władysław Stanisław



Irzyk Stanisław  
Ans (Liège)  
rue Bransche 360  
Belgium



Mrs. Felix Furler  
226 Exchange Street  
Chicopee Mass  
~~~~~  
(America)

R AN 203
PAR AVION
PER Vliegtuig



Swimming Beech!

Olów na kleśnięcie się parafowej
sprawczy jestem naderżnięty i
wzajemnie do Słomki i Słomki.

Kārtmērā jānosaka pirmie burti
 unreizmi visus par ceļojušiem
 to apmēru i cēly par cēlētājiem
 nākamajiem - pirmie Thorndike
 Stūrkens, tad visiem
 mēģi jātīrīja un uztur.

2. *recoñerlos*:

Wm B. Hamilton

Ans. June 9. 12. 1850.

FELIX FURTEKNOTARIUSZ PUBLICZNY226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

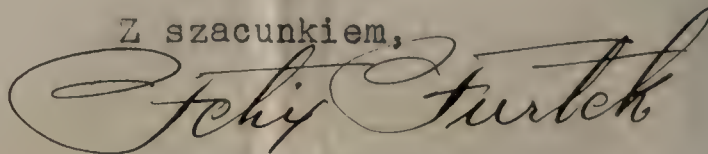
Dnia 4 go grudnia 1950 roku.

Mr. Stanisław Irzyk
Ans (Liege)
rue Bransche 360
Belgium

Szanowny Panie:

Piszę ten list do Pana z polecenia p.
Tomasza Strzempek zamieszkałego w Chicopee, Mass. Niech
mi Pan napisze i wyśle list pocztą lotniczą czy Pan
ma chęć czyli ochotę przyjazdu do Ameryki. Jeżeli ma
Pan ochotę to niech mi Pan napisze a my zaraz
rozpoczniemy starania o sprowadzenie Pana.

Z szacunkiem,



Notariusz Publiczny

FF:sf

Niech Pan pisze na drugiej stronie tego listu.

Trzyb Stanisław
Ant (Liège)
Rue Bransche 360
Belgium
15 stycznia 1950
Ania ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

Stanowny Panie!

List od pana otrzymałem za który panu
serdecznie dziękuję. Ponieważ pan naj-
móje się moją sprawą jak również
w moim celu sprawę Thomaśa
Strzempha i panu są potrzebne
pewne informacje w tej sprawie
więc ja panu to wszystko należycie
piętnie wyjaśnię, również mam
pana zażyczyć poprosić aby
oile w miarę możliwości pan
mógł to napewno zalecić tak
aby ja jak w najkrótszym
czasie mogłem uzyskać wieść
i wyjechać do Stanów Zjednoczo-
nych a ja panu będę wiać panu
wdzięczny. Teraz ile pan będzie
coś kulturalnie potrzebował oilemnie
to ja panu będę się starał uwzględ-
nić jak najrybniej poinformo-
wać. A teraz panu mam zażyczyć
opisać okładnie: Imię nazwisko
miejscę urodzenia miejscę pobytu
od 1935 roku co teraz jest wymagane
w rzecznictwie, natomiast co jest

w sprawie Amerykańskiego Konsulatu
to wogule niechcąc niestety rozmawiać
jak jeszcze nie moi papierów z Ameryki
tylko bezpośrednio kierują na urząd
P.C.I.R.O. A teraz co się dzieje mnie oświadcza
to panu podaje w trybie szczególowo:

Trzyb Stanisław (Kawaler) urodzony
dnia 21 sierpnia 1920 roku w gromadzie
Grodzisko Nr. 114. gmina Strzyżów
pow. Brestów woj. Lwowski (Polska)
syn Jana i Nikłori Strzepek i Buia-
nki wyznanie Bryn-kat. narodowość
Polska, posiadac A.F. kartę Nr. 838165
i jest zaliczony ^{do} zw. (Misplaced Person)

- 1) wysokość . . . 169
- 2) waga 76 kg.
- 3) zawód stolarz
- 4) zawód obecny (pracownik kopalni)

A teraz miejsce pobytu i zamieszka-
nia od dnia 1 września 1935 roku.
Od dnia 21 sierpnia 1920 roku zamiesz-
kiwałem przy rodzicach w gromadzie
Grodzisko Nr. 114 gm. Strzyżów pow. Brestów
do dnia 12 kwietnia 1942 roku. Dnia 12
kwietnia 1942 roku zostałem areszt-
owany przez Gestapo caikiem nie
winnie i oddany w więzień
w Brestowie po zgwałconym
katorgach zostałem zabloktowany

M. H. N. H. i preška poligra robili rearije
i sprawdzali papiery ztem nie robie -
wali nam w tryziku co tytko kio miai
z lamizol z obiegu oboliczno i
zadziytem uciekno i dostawem
oiz do Polskich jencow wojennych
w Bernadicach pomimo starann-
ej opieki Huda. wojt Arm. gen. Polonow
zostali my przewiezieni z Brechostu
wacji do Arm. siefy okopucyjnej
do miasta Guburg do jednego H.P.
Camp. Tam, byzy rowniem cizakie
waronki Lysiore ale pomimo tego
mialem moznosc pobytu tam
az do wrzesnia 1945 roku. W wrze-
niu 1945 roku Huda. U.S. Army
zaczo formowac Lzw. Polskie Komp.
Karownicze, i wiec ja zdecydowalem
oiz wstapic ochotniczo. I. j. (Polish
Guard Comp.) Ho oboru cizaknego
Polish Guard Comp. Nurnberg
wstapilem 13 października 1945. roku
do Comp. 4008 w tej Komp. bytem
az do dnia 15 lipca 1947 roku.
Pomimo peznosc sinitz wozowniku
a putniej podoficera. Pomimo
reorganizacji i nadwyzki stonu
w Polskich Komp. Karownicznych
Kacelnie Huda. Wojtk okopucyjnych
U.S. A. wiazalo zredukowanie
pewnych Komp. Inaczo Komp 4008

nem wagonem wywieziony do
 Strażowa po kilku dniach pobytu w
 Strażowie również został transporto-
 wany do Niemiec przymusowo
 aż do niemieckiego Koblenu (obecnie Trecho-
 sławice) tam byłem jeszcze dwa
 dni samotnie w samotnej komie-
 cie aż nie przyzwoliłem się zwró-
 conej mi winy odtransportować
 mi do jednego gospodarza nie-
 mieckiego byłego wysockiego sąsiada
 który się nazywał Mathias Fux
 wiet Töppeles ul. 1 pow. Tepl (obecnie
 Trechosławice) Tam w ciężkich war-
 tunkach życiowych pod jego nadzorem
 pracowałem w szkole karmiennej
 aż do dnia 8 maja 1945r. dnia 9 maja
 1945 roku zostałem odfobudzony przez
 wojsko Amerykańskie ^{Amerykańskie} pojechałem
 do jednego który był punktem zbiornym
 dla wziętych Uchodźców Wojennych do
 Marienbada po trzech tygodniowym
 pobycie w Marienbaderze obóz ten
 został przeniesiony do Pilzner
 i został obozem transportowym
 do Polski natomiast wyjechałem
 do Polski w lipcu 1945r. Następnie
 podwóch dniach naszej podróży
 przyjechaliśmy do Polcy w Pradze
 przeładowaliśmy nas na inny pociąg
 z tem że nam wojsko Rosyjskie

została zwolniona od służby Kartowniczej
 i skierowana do Lw. Komisji Strenin-
 gowej do miasta Bejensburg po
 przejści Komisji Streningowej odry-
 mażem H. F. Kurts i skierowany do
 H. F. Camp. do Flottenbürg do H. F.
 Camp. Flottenbürg przyjechałem
 dnia 9 sierpnia 1947 roku. Tam byłem
 aż do dnia 13 października 1947 r.
 14 października 1947 roku z powodu
 orzeczenia głównej Komisji H.C. [B.O.
 z powodu złych warunków mieszka-
 niowych, Camp. ten został przeve-
 ziony do miasta Amberg w H. F.
 Camp Amberg byłem do dnia 17 kwie-
 śnia 1948 r. dnia 18 kwietnia 1947 roku
 wypisaliśmy się na Transport do
 Belgii. do Belgii przyjechałem
 ochotniczo do pracy do Kopalni
 Uglea dnia 22 marca 1948 roku
 i zostałem przedzielony do
 Kopalni na Lwariberg w Lwari-
 bergu pracowałem do dnia 19 lipca
 1949 roku z tamtego wyjechałem
 obecnie pracuję w Kopalni

Bonnefortune Ant (Liege)
 T.j. prawda co napisaliśmy może
 może siewierzyć na wartyko-
 rzeczywicie i pomocy.

Z poważaniem.

Włók Główny

Name

and No.

Thomas H. Trevelock
417 Springfield St. Christ-
church, Mass.

